

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe164

Édition critique

Juin 1262

Type de document: charte: lais et donation pieuse

Objet: [1s.] Durant curé de Saint-Joire notifie [3] que l'abbaye d'Évaux lègue [4] à Saufrignon de Tréveray maire de la Neuveville [5s.] leur champ situé à Fluebueval. [7s.] À la mort de celui-ci, le champ retournera à l'abbaye. [9] En contre-partie, Saufrignon donne en aumône perpétuelle [10] à l'abbaye, avec l'accord de son épouse et de ses enfants, [11] 4 journaux de terre à prendre au ban de Wahoncourt.

Auteur: Durant curé de Saint-Joire

Disposant: abbaye d'Evaux, Saufrignon de Tréveray maire de la Neuveville

Sceau: sceau de Durant curé de Saint-Joire

Bénéficiaire: abbaye d'Evaux

Autres Acteurs: Béatrice épouse de Saufrignon de Tréveray

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye d'Evaux(?)

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 16H6(151), Abbaye d'Evaux à Saint-Joire, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Je Durans curez de **Saint Joire** **2** faz savoir à-toz ces· qui ces
 lettres verront *et* orront· **3** que l'abbes *et* li covens de \2 Vaus en
 Ornoys de l'ordre de **Cytex**· par *commun consentement*, ont laissié·
4 à Saufrignon de **Trevere** \3 maior de la Nueve vile· **5** lor champ qui
 est en Fluebueval· darriez le chasnoi de Saint Joire· **6** à \4 tenir à
 tote sa-vie· **7** *Et après* son deces revenra la devant dite terre· à-la
 devant dite ecclese de \5 Vaus· **8** en tel port *com* ele seroit vestie· ou
 devestie· **9** Et li devans diz Saufrignons· at doné· par \6 le lous *et* l'
 otroi· Beatrix, sa feme· *et* ces anfans· en aumosne *perpetuel*, **10** à la
 devant dite ecclese de \7 Vaus· **11** /. IIII/. jornez de terre· qu'il avoit
 on ban de **Wahoncort**· **12** lez le champ l'arcediacre par \8 devers l'
 abaie· **13** En tesmoignaige de la quel choze· j'ai saelees ces presentes
 lettres· par la requeste· del devant· \9 dit· **Saufrignons**· *et* Beatrix, sa
 feme qui at promis ces chozes à tenir, par sa foi donee· **14** Ce fu fait·
 l'an· \10 nostre **Segnor**· mil: CC. *et* LXII· on mois de **joignet**·